

2011 REPORT

MI-LAB

Artist-in-Residence

Lake Kawaguchi Studio



平成 23 年度

国際木版画ラボラトリー／河口湖アーティスト・イン・レジデンス事業
水性木版画制作プログラム

会期： 2012 年 2 月 17 日～ 3 月 29 日
主催： 産業人文学研究所
助成： 平成 23 年度文化庁文化芸術の海外発信拠点形成事業
後援： 富士河口湖町、オーストラリア大使館
運営： 国際木版画ラボラトリー実行委員会

素材提供： ホルベイン工業株式会社

2011 Report:

Lake Kawaguchi Artist-in-Residence

Mokuhanga printmaking residence program for mid-career artists

Duration : February 17 – March 29, 2012
Organized by : Center for the Science of Human Endeavor
Supported by : The Agency for Cultural Affairs, Government of Japan, in Fiscal Year 2011
Endorsed by : Fuji-Kawaguchiko Town Office, Australian Embassy
Administred by : Mokuhanga Innovation Laboratory Committee

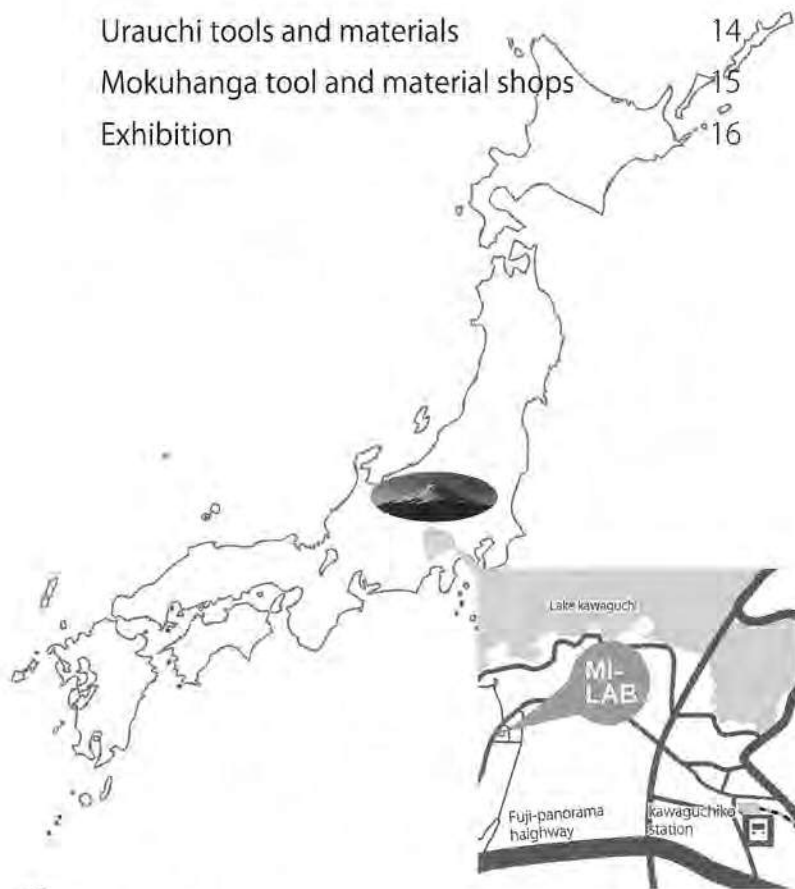
Material Supported by: HOLBEIN Works, Ltd.

国際木版画ラボラトリー 河口湖 アーティスト・イン・レジデンス事業
水性木版画制作プログラム

目次

Contents

ごあいさつ		2
	Forewards	3
プロジェクト概要と作品	Project Outline & Print Works	
ヒロキ・モリノウエ	Hiroki Morinoue	5
ジャクリーン・グリビン	Jacqueline Gribbin	8
ラルフ・ギゲル	Ralph Kiggell	10
調査・プレゼンテーション / 東京	Research & Presentation / Tokyo	12
制作・オープンスタジオ / 河口湖	Printmaking & Open studio / Lake Kawaguchi	13
裏打ち道具・材料など	Urauchi tools and materials	14
木版画材料など	Mokuhanga tool and material shops	15
展覧会	Exhibition	16



はじめに

アーティスト・イン・レジデンスという表題のアート活動が1996年、1997年頃に、国の指導のもとに始まってから、今年で、15、6年が経過します。

産業人文学研究所は、海外で「浮世絵木版画技法」と言われてきた水性木版画技法の海外普及事業を目指し1992～1993年に海外調査、1994～1997年 職人とアーティストの共同制作ワークショップ開催（淡路市、旧津名町）、1997年～2009年アーティスト・イン・レジデンスプログラム運営（淡路市）、2011年 第一回国際木版画会議の開催（淡路市、京都市）など、この20年間、さまざまに淡路市に向けて提案しながら取り組んできました。

日本の美術・工芸などのものづくりや表現を海外のアーティストや研究者に紹介する場合、長期滞在の場所や専門家のサポートが不可欠です。その意味において、国の掲げるアーティスト・イン・レジデンス（以降、AIR）事業の策定は、国内外の多くの関係者の励みとなりました。しかし、残念なことに、淡路市長沢アートパーク事業のAIRプログラムは、2011年の国際木版画会議をもって終了することになりました。

淡路市での事業終了を受けて、2010年末から産業人文学研究所は新たな水性木版画の制作活動拠点づくりのために、各方面の協力を仰ぎながら取り組み始めました。幸い、東京から2時間弱のアクセスの良い山梨県富士河口湖町で、使われなくなった民宿の建物を借りることができ、水性木版画AIRプログラムを中断することなく、継続開催が可能となりました。

(<http://www.endeavor.or.jp/mi-lab/>)

新しい拠点づくりにご支援をいただきました公私機関の各位、地元、富士河口湖町のみなさま、開所までにこまやかな心配りをしてくださった淡路や東京のたくさんの方々に、心より感謝の気持ちを込めて、ここに初めてのAIRプログラムの無事終了をご報告申し上げます。また、特に、まだ、十分な設備が整っていない上に、極寒の2月、3月という悪条件のなか、このプログラムに勇気をもって参加し、すばらしい木版画作品を残してくださったラルフ・キゲル氏、ヒロキ・モリノウエ氏、ジャクリーン・グリピン氏に心より感謝を申し上げます。

平成24年3月31日

国際木版画ラボラトリー
AIR担当 門田けい子

Forwards

First Year of AIR Program in Yamanashi

Japanese governments formulated and supported a plan of Artist-in-Residence (AIR) Programs against local governments in 1996 and 1997. Almost the same time, Center for the Science of Human Endeavor started to promote of Japanese traditional woodblock printmaking (Mokuhanga here-in-after) globalization, and had been proposed to open printmaking workshops in Awaji to the local government, Tsuna Town. The Town supported CfsHE printmaking collaboration program from 1993 to 1997, and Nagasawa Art Park Artist-in-Residence Program from 1997 to 2009 which was coincidentally met the national government AIR plan and nominated one of their AIR sites between 1997 and 2001.

Generally when we introduce our traditional arts and crafts to foreign artists or researchers, they need to places to stay and hands-on workshop studio, and also have professional supports with. So the Japanese government AIR policy was welcomed by foreign artists and researchers, and first of all it was a good to improve Mokuhanga promotion, too, to CfsHE.

Unfortunately the Awaji AIR program ended its 15 years of history in 2011. Continuing its legacy, CfsHE created a new program with a new organizing committee, named Mokuhanga Innovation Laboratory, or MI-LAB for short. The new AIR opened in 2011 with a new residence and studio at the foot of Mount Fuji, near Lake Kawaguchi, in Yamanashi prefecture. MI-LAB was fortunate to secure a generous residence and studio space soon after the closing of the Awaji program, and to continue the AIR program for international artists, print teachers and researchers without a break.

(<http://www.endeavor.or.jp/mi-lab/>)

On behalf of the MI-LAB Committee and CfsHE, I would like to express my deepest gratitude to supporters who worked with us to create the MI-LAB program. I also thank the artists Ralph Kiggell, Hiroki Morinoue, Jacqueline Gribbin, who rose to the challenge of working in a new space with minimal facilities during an icy winter season to make wonderful woodblock prints.

March 31, 2012

Keiko Kadota, Program director
Mokuhanga Innovation Laboratory

Project Outline

&

Print Works

プログラムスケジュール

2月17日 プログラム開始、オリエンテーション

2月20日～2月22日

リサーチプログラム

2月23日 自由課題（神保町古本街など）

2月24日 プレビュー展

スライドトーク

2月26日 山梨県富士河口湖町へ移動

2月27日～3月26日

版画制作

3月10日 オープンスタジオ

3月27日～28日

リサーチプログラム

3月30日 レジデンス終了

リサーチ協力：関岡裕介（彫り）、下井雄也（摺り）、
上島明子（折本）、安原茂美（裏打ち）

Hiroki Morinoue

Jacqueline F. Gribbin

Ralph Kiggell



ヒロキ・モリノウエ
(アメリカ)

Hiroki Morinoue (USA)

Profession
Artist

Education / Career

1973 B.F.A. Drawing & Painting
1975-77 Artist in residence Hawaii Volcanoes National Park a Japan fellowship
1981-85 Studio mokuhanga with Takashi Okudo sensei

Exhibitions

1978 Contemporary Museum
1989-2000 Contemporary Museum
1994 Honolulu Academy of Arts
1996, 95, 94 State of hawaii mural projects

E-mail address / Website

hmorinoue@hawaii.rr.com / Shark's Ink.(<http://sharksink.com/>)

Award

1994 Best of Show Hawaii Watercolor Society
1983 Suisei Renmei ten Yokohama (Best of Show)
1975 Fellowship to Japan, Contemporary Museum
2005 Best of Show Purchase award Honolulu printmakers

プロジェクトコンセプト

17世紀の木版画の標準的なサイズ、33cm x 23cmと繊細な色彩を踏襲しながら、現代的な条件に適った表現を試みたいと思う。

わたくしのプロジェクトは、36の水の景色のシリーズで、タイトル名は、“36の水景”です。薬品缶、ビン、ティーポット、カップ、ボールや花瓶などのさまざまな「容器」と「水」の情景です。わたくしの制作の目標は、膨大な商業製品と水と、更に、楽観的、好意的、偶発的に再構築した世界です。

Project concept

The overall concept in this project is to take a standard format (13"x9") used in the 17th century woodblock prints and its aesthetic sensibilities of color and apply it to contemporary situations.

This series of prints will be called "The 36 Views of Water" which is about water and containers for water from chemical jars, bottles, teapots, cups, bowls and vases.

My vision is to relate to the world giant commercial machine and water rights and reimagine a world with optimism, goodness and adventure.

プロジェクトイメージ

さて、このプロジェクトはレジデンス滞在中に作品を完成なくてはなりません。もし私のイメージが広がれば、そのデザインも変わるでしょう。目標は、36点の異なったイメージを制作することです。

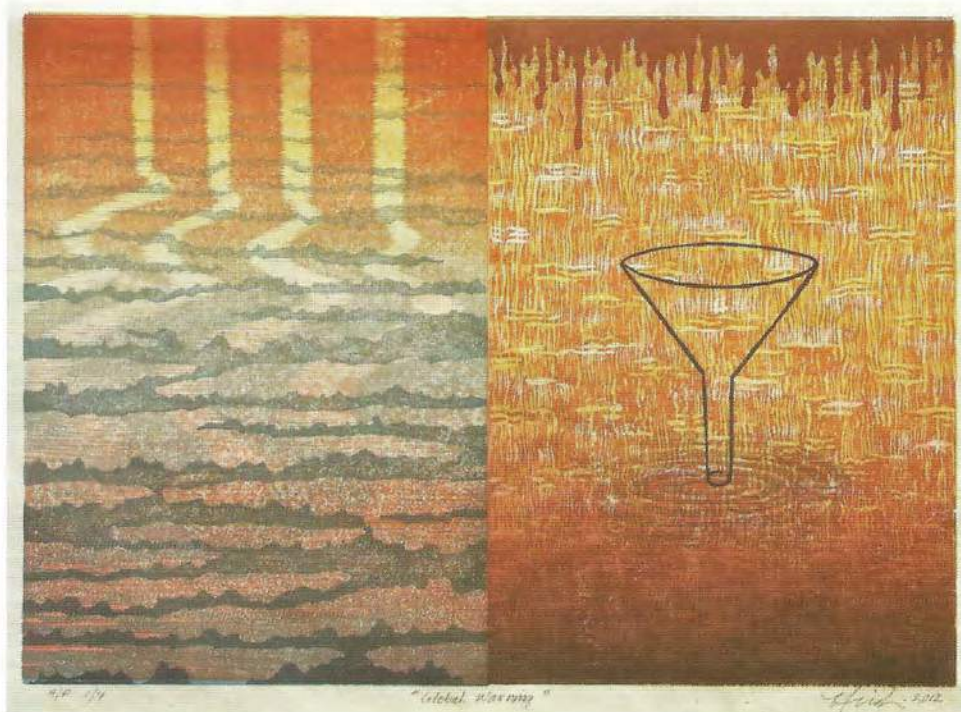
36点の作品は、16の共通する色版と、シンボルの形や陰影、色、コントラストなどに使われる24版とで、最終的には、全部で40版となります。

Project image

Although, I have a mission to complete this entire project while in residence. It is also designed to become flexible, if need to be. I will have 16 generic woodblock and 24 blocks for applicable to all 36 images - change of color and contrast according to the form or symbol being used, and totally 40 blocks.



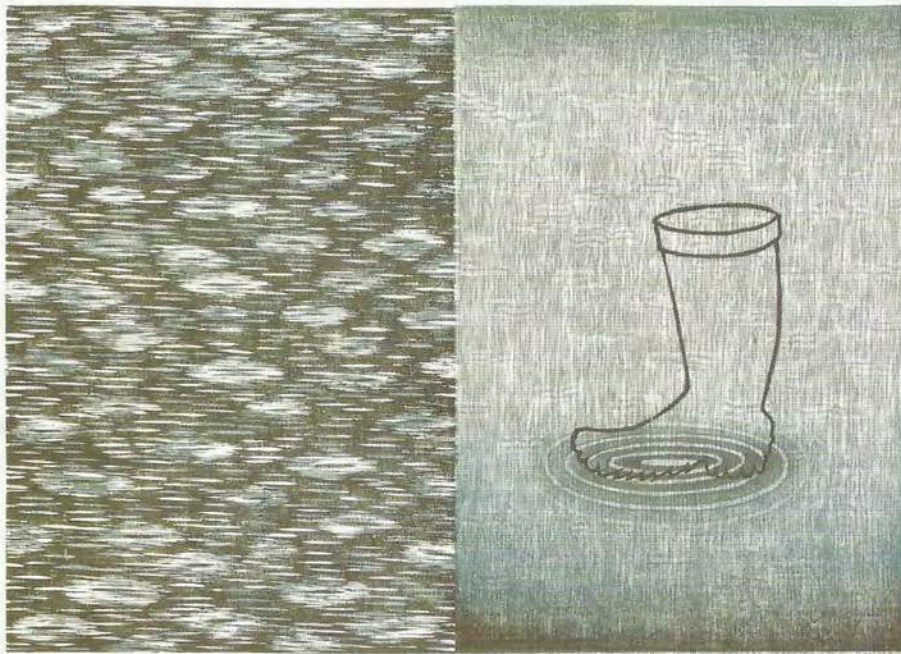
1



2

1 Miso bowl
b/c/p: 7/8/10
is(w x h): 33 x 45.5
ps(w x h): 37.5 x 48.5

2 Global warning
b/c/p: 7/9/11
is(w x h): 33 x 45.5
ps(w x h): 37.5 x 48.5



3



4



5

3 Rain Boot
b/c/p: 7/8/16
is(w x h): 33 x 45.5
ps(w x h): 37.5 x 48.5

4 Carbon Landscape
b/c/p: 8/11/12
is(w x h): 33 x 45.5
ps(w x h): 37.5 x 48.5

5 Rising Tide
b/c/p: 9/10/11
is(w x h): 33 x 45.5
ps(w x h): 37.5 x 48.5



Jacqueline F. Gribbin (UK / Australia)

Profession
Printmaker

E-mail address / Website
itinerantprinter@gmail.com

Education / Career

1989-1992 Norfolk Institute of Art & Design, England/B.A. (Hons) Fine Art (Printmaking)
1996-2004 Edition Works, Tokyo, Japan/Chief Printer for Intaglio
2006-2007 Singapore Tyler Print Institute/Senior Printer
2009 present: Northern Editions, Charles Darwin University, Darwin, Australia/Workshop Manager

ジャクリーン・グリビン
(イギリス/オーストラリア在住)

プロジェクトコンセプト

私が現在住んでいる所は、ダーウィンから約40km離れた田舎で、美しい灌木が生茂り、たくさんの動植物であふれています。私はそこで季節が変わる毎に種子を集め、草原のひかりや色の変化を写真に収めています。

季節の変化は、はっきりしていて、ダーウィンでは雨期、乾季の2つと、雨期の前の「芽吹き」の季節があるとされていますが、アボリジニの人々には、季節は6つあるようです。

日本では4つの季節があつて、文化的にも重要な意味があるようですが、その他にも太陰暦というものもあつて、24の季節があるとされています。例えば、「雨水」とか「啓蟄」とか言います。多くの季語は中国北部の気候から生まれたもので、日本の気候にそぐわないものもあるようですが、今でも使われているものもあります。

また、古くは季節や農耕に関連した月名もいろいろとあつて、例えば早月（さつき）は田植えを表したようですが、今では五月（ごがつ）と呼ばれています。

プロジェクトイメージ

アボリジニの6つの季節のように、わたくしが収集したものや記録で、わたくしも自分の暦や個人的なデータ集（標本のようなもの）をつくりたいと考えます。

しかし、実際に私も季節が変わるが如く、2月、3月という季節に日本へ移動し、レジデンスに滞在し、その場で感じた作品を作ることになれば、わたくしのプロジェクトは今後も続き、オープンエンドプロジェクトということになります。

Project concept

I am currently living in Humpty Doo, which is a rural area approximately 40km outside of Darwin. It is an area of beautiful natural bush land, with many flora and fauna. I have been collecting seed pods as the seasons change and taking photographs to record the changing colours of the land and the light.

The seasonal changes are very apparent here. In Darwin it's said that there are two, possibly three seasons: The wet, the dry and "the build up" (before the wet). However, in aboriginal culture there are six seasons.

In Japan, the changing of the four seasons is a very significant part of the culture. However, Japan also had a solar calendar, which was divided into 24 sections (24 sekki), such as "rain water" (ama mizu) and "insects awaken" (keichitsu). Many of the names were based upon the climate of northern China and so did not necessarily fit the climate of Japan, although some are still used. Also in ancient times the names of the months related to the seasons and agriculture, such as Satsuki -rice sprouts- but now called gogatsu (May).

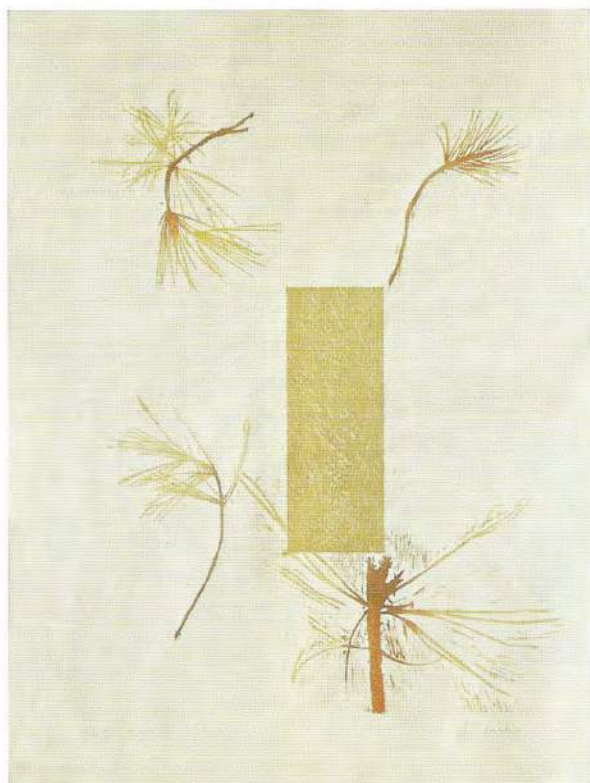
Project image

With the objects I've collected and the documentation I've made I would like to make seasonal calendars or individual "Data Recordings" (like specimens) according to the six aboriginal seasons.

The Aboriginal calendar is represented in a circle (somewhat like the Zodiac calendar), and time dependent this is the format I may choose. Alternatively, as I am working literally as the seasons progress I may choose to produce small scale individual prints and the project will be open-ended, allowing me to react to the season in Japan during the period of my residency in February and March.



1



2

1 如月 (Kisaragi)
b/c/p: 3/6/6
is(w x h): 37 x 51.5
ps(w x h): 48 x 63.5

2 生更ぎ (Kisaragi)
b/c/p: 3/6/7
is(w x h): 37 x 51.5
ps(w x h): 48 x 63.5



ラルフ・キゲル
(イギリス/タイ在住)

Ralph Kiggell (UK / Thailand)

Profession

Artist / Printmaker

Education / Career

1993-94 Kyoto Seika University, Research Student
1995-99 Tama Art University, MA in Printmaking
2011 Part-time lecturer, Bangkok University International College
2008-10, 2012 Part time lecturer, Chulalongkorn University, Bangkok

Exhibitions

2012 The Third Bangkok Triennale International Print and Drawing Exhibition, Bangkok Art and Culture Centre
2012 New Year Print Art Festival, Amelie Gallery, Beijing
2011 Qijiang International Print Festival, Qijiang
2011 'I Have the Right,' Picture Art Foundation, California State University

E-mail address / Website

itinerantprinter@gmail.com / www.ralphkiggell.com

Award

1993 Sponsors' prize at Sapporo International Print Biennale, Japan (93)
1995-99 Japanese Government scholarship to study at Tama Arts University

プロジェクトコンセプト

富士山はその美しい姿から、また、火の山として、日本人は古から神聖な山として崇めてきた。仏教の火の神を意味した Fuchi (フチ) や、また、神道では Sengen-Sama (浅間様) と名付けられ、自然界の偉大な力のシンボルとされた。レジデンスとして滞在制作する場所は富士山の裾野にあり、わたくしの制作活動も、日本人の自然観に感化されていくと思う。

仏教、ヒンドゥー、古代ギリシャ哲学、その他の思想観も、自然界は5つのエネルギーで成り立っているとしている。すなわち「地」「水」「火」「風」「空」である。日本ではこの5つのエネルギーを「五大」と言い、すべての自然現象はこの相互作用から成り立っていると考えられてきた。このエネルギーには順番があり、地や石が一番下で、その上に水、火、風となり、空が一番上に位置し、第五元素とされている。

わたくしの初期の塔の作品には、ストゥーパー (卒塔婆) の中に、立方体、球体、三角錐、半円、三角などの形で、それぞれの五大要素を表現した。パゴダもまた、中国や韓国、日本などで、それぞれに卒塔婆を美意識的に変容したものである。山梨のレジデンスでは、目の前の富士山のかたちやその存在感、風土的なものをわたくしの描く五大のかたちに投影させ、また、同時に、数学上の5つのかたち—立方体、球体、角錐、円、点—に伝統的な五大色を使い、相互に響きあう作品にしたい。制作方法は、絵筆で直接版木に五大のかたちを描き、それを彫る。絵筆で直接版に書くことで、彫った線が自然な勢いで表現できると考える。数学的なものは、シャープで明快な線で幾何学的なかたちを彫る。

プロジェクトイメージ

大きな板 (90cmx64cm) に、五大を、地から水、火、風、空へと順番に彫る。たとえば、象徴的な構造物 (教会の鋭角な塔やモスクの塔のように) は、地上から高く離れば離れるほど、高位な何かを象徴し、神聖で、霊妙な域に近づくことを示唆する。わたくしは日本の神社仏閣に置かれている卒塔婆や仏塔、小さな五輪塔や灯籠の形態を模して、五大のそれぞれのかたちを構成しようと考えている。

1つめの版は、五大のそれぞれの色 (黄色、黒、青、赤、白) を、2つめの版は墨版で、それぞれに大きな2つの版を彫る。最終的には横長の (32cmx90cm) の5つのシリーズで、5つの幾何学パターンとやわらかな手描きによる五大の形とペアになる。もし、時間があれば、五大の色を使った富士山の版画も試みたい。

Project concept

Mount Fuji has always been regarded as a sacred mountain by the Japanese for its beautiful shape and because it is a fire-mountain. It is named after the Buddhist goddess of fire, Fuchi, and also after the Shinto goddess Sengen-Sama, and is a powerful symbol of nature.

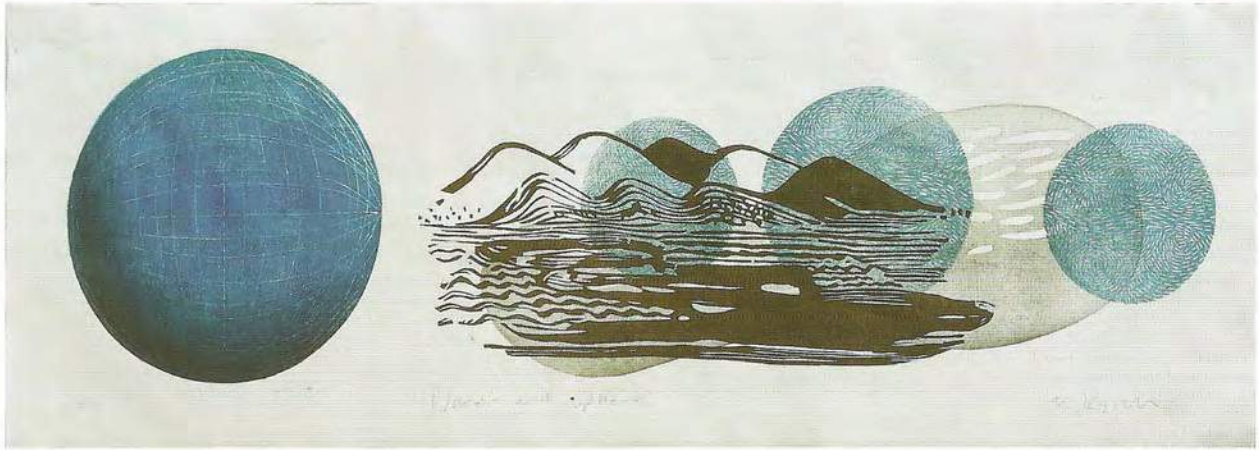
Because of the proximity of Mount Fuji to the residency site, my work will loosely explore one aspect of traditional Japanese philosophy regarding the interaction of natural phenomena. In Buddhist, Hindu, ancient Greek philosophy and many other belief systems, nature was perceived to be divided into five energies. In ascending order they are: earth, water, fire, wind and void. These five energies or elements are known in Japanese as 'godai', and describe the interacting energies of all phenomena. In a ladder of energies, earth or stone is at the bottom, ascending through water, fire and wind to void at the top, or the quintessence.

In an earlier series of prints about towers, I have described these stages of elements in stupas, the structures of which are made up of a series of shapes beginning with cube, and rising through sphere, pyramid, crescent and cusp. The forms of pagodas, too, are an aesthetic distortion in China, Korea and Japan of stupas.

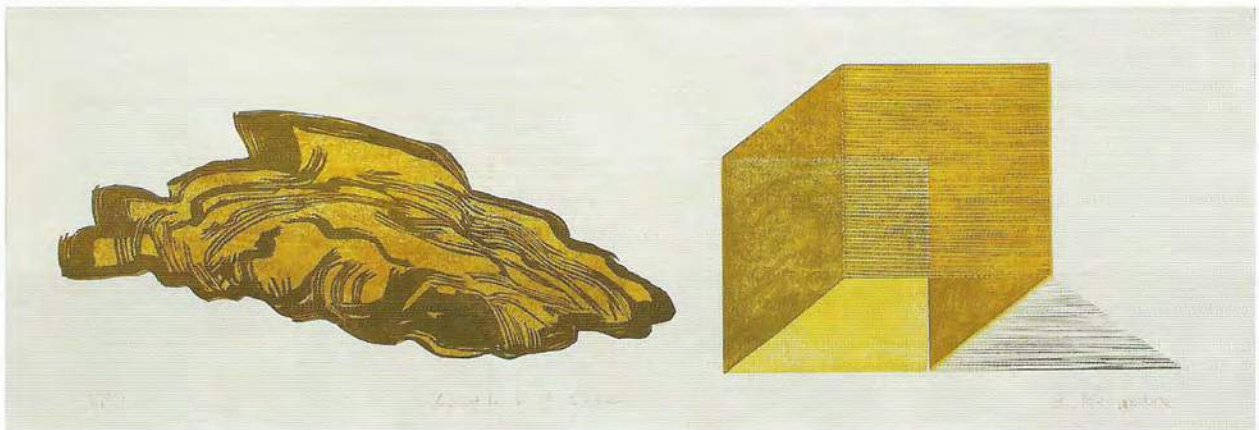
In the Yamanashi residency, I will imbue the presence and shape of Mount Fuji and aspects of the locality into my descriptions of the five elements. At the same time, I will take five important mathematic shapes—the cube, sphere, pyramid, torus and blob—and interplay these with the traditionally ascribed shapes and colours of the five elements. With an ink brush, I will paint the shapes of the godai directly on to the woodblocks then cut these shapes from the block to show the original energy of the brushstrokes. For the mathematics shapes, I will cut them in more tightly defined geometric shapes.

Project image

I anticipate cutting one large block (90 x 64cm) depicting the five elements in ascending scale from earth to water to fire to wind to void. This will mimic the symbolic ascending scale of shapes making up the structure of stupas and pagodas, and also the small stone towers (gorinto) and lanterns positioned in Japanese temples and shrines. Such symbolic structures (as well as church steeples and the minarets in mosques) also suggest that the higher something is and the further away from earth, the closer it is to a more spiritual, ethereal zone. The large block I will print two versions: the first will be in the colour shades that represent the five elements (yellow, black/blue, red, green and white); the second will be in monochrome. I will then make a series of five long horizontal prints (32 x 90 cm), each print pairing a loose brush-drawn shape representing each of the five elements with a more precisely rendered geometric figure representing the five common mathematics shapes. If time permits, I will also complete two or more prints depicting Mount Fuji according to the colour scheme of the five elements.



1



2

1 Water and Sphere
b/c/p: 5/4/2
is(w x h): 95 x 30
ps(w x h): 97 x 32.5

2 Earth and Cube
b/c/p: 5/4/2
is(w x h): 94 x 30
ps(w x h): 96 x 32

調査・プレゼンテーション
東京

Research & Presentation
Tokyo



L. コヒーブレイク

M. 彫刻刀の管理について話を聞く (岡岡裕介氏)

R. 摺りのアドバイスを受ける (下井雄也氏)



L. A coffee break time

M. Mr. Sekioka gives advice on cutting tools

R. Mr. Shimoi shows his printmaking



L. 折本の制作体験 (上島明子氏)

M. 作品についての意見交換

R. 木版画のさまざまな資料を見る



L. Orihon research

M. Artists discuss on their prints

R. Artists study old print books



L. アーティストトーク (日比谷図書館文化館)

M. プレゼンテーション (日比谷図書館文化館)

R. 意見交流



L. Artist talk at Hibiya Library & Museum

M. Artist Presentation at Hibiya Library & Museum

R. Talking with Japanese visitors

制作・オープンスタジオ
河口湖

Printmaking & Open studio
Lake Kawaguchi



L. 制作中のヒロキさん

M. 制作中のジャクリーンさん

R. 制作中のラルフさん



L. Hiroki making print

M. Jacqueline making print

R. Ralph making print



L. 河口湖周辺を散歩

M. さまざまな木版画を紹介

R. 淡路から応援に



L. Walking around Lake Kawaguchi

M. Talking on Mokuhanga

R. Visitors from Awaji, Hyogo



L. ご近所さんの訪問を受けるヒロキさん

M. 東京での研究活動をスライドで紹介

R. 訪問者と交流



L. Hiroki chatting with neighbour hoods

M. Visitors looking at slides

R. Tea time with visitors



裏打ち道具・材料など

紙

八女紙、細川紙、薄美濃紙

■ 得應軒

〒 110-0001

東京都台東区谷中 1-1-22

Tel. 03-3823-4116

<http://www2.gol.com/users/tokuouken/>

不織布

ポリエステルスプリトップ 12 g

■ 前田工織株式会社

〒 103-0005

東京都中央区日本橋久松町 9-9

SCI 日本橋ビル 5F・9F

Tel. 03-3663-8838

www.maedakosen.jp

生麩糊

■ 京都画材バックス

〒 606-8167

京都市左京区一乗寺樋ノ口 9 番地

Tel. 075-781-9105

www.backsgazai.com

道具

水刷毛、糊刷毛、櫛刷毛、星突き、へら、竹へら、丸包丁

■ 綜芸舎

〒 602-0904

京都市上京区室町通一条上ノ小島町 553

Tel. 075-441-4594

<http://www.ne.jp/asahi/kasyu/taku/>

Urauchi tools and materials

Paper

Yame-shi, Hosokawa-shi, Usumino-shi

■ Tokuouken

1-1-22, Yanaka, Taito-ku,

Tokyo, 110-0001

Tel. 03-3823-4116

<http://www2.gol.com/users/tokuouken/>

Polyester sheet 12g

■ Maeda Kosen Co., Ltd

SCI Nipponbashi bldg. 5F, 6F

9-9, Hisamatsu-cho, Nippon-bashi,

Chuo-ku, Tokyo 103-0005

Tel. 03-3663-8838

www.maedakosen.jp

Namafunori

■ Backs Gazai

9 hinoguchi, ichijyo-ji, Sakyo-ku,

Kyoto-shi 606-8167

Tel. 075-781-9105

www.backsgazai.com

Tools

Mizu-bake, Nori-bake, Nade-bake, Hoshi-tsuki, spatula, bamboo spatula, Maru-bocho

■ Sogei-sha

553 Kojima-cho, Ichijyo-agaru, Muromachi-dori,

Kamigyou-ku, Kyoto-shi, Kyoto 602-0904

Tel. 075-441-4594

<http://www.ne.jp/asahi/kasyu/taku/>

木版画材料など

Mokuhanga tool and material shops

版木 / Cutting blocks

シナベニヤ9mm

- ウッドライク・マツムラ
- 〒 177-0044
- 東京都練馬区上石神井 1丁目 11-9
- Tel. 03-3920-4001
- www.woodlike.co.jp/

Shina Plywood 9mm

- Woodlike Matsumura
- 11-9, 1-chome, Kami-shakujii, Nerima-ku
- Tokyo 177-0044
- Tel. 03-3920-4001
- www.woodlike.co.jp

版画紙 / Printing paper

アワガミ 9159322 C-楮紙 10匁 白
アワガミ 9250031 No.4-1 楮 厚口未晒し 27kg

- アワガミファクトリー
- 〒 779-3401
- 徳島県吉野川市山川町川東 136
- Tel. 0883-42-2035 / 03-6228-4872 (Tokyo Office)
- www.awagami.or.jp
- info@awagami.or.jp

Awagami 9159322 C-Kozo 10-monme white
Awagami 9250031 No.4-1Kozo, Atsukuchi/Mizarashi 27kg

- Awagami Factory
- 136, Kawahigashi, Yamakawa-cho, Yoshinogawa-shi,
- Tokushima-ken, 779-3401
- Tel. 0883-42-2035 / 03-6228-4872 (Tokyo Office)
- www.awagami.or.jp
- info@awagami.or.jp

版画用紙自然色

四国白 / 四国未晒 (機械漉きロール)

- 高知県手漉き和紙協同組合
- 〒 781-21
- 高知県香川郡いの町波川 287-4
- Tel. 088-892-4170
- www.tosawashi.or.jp
- tosawashi@basil.ocn.ne.jp

Hanga-yoshi, natural color

Shikoku-shiro / Shikoku un-breached (Rolled machine made)

- Kochiken Hand-made paper cooperatives
- 287-4, Hakawa, Ino-cho, Agawa-gun
- Kochi-ken, 781-2128
- Tel. 088-892-4170
- www.tosawashi.or.jp
- tosawashi@basil.ocn.ne.jp

絵具 (支援) / Pigment (Supported)

ホルベインアーティストウォーターカラー

(透明水彩絵具) 12色セット

ホルベインアーティストグワッシュ

(不透明水彩絵具) 18色セット

- ホルベイン工業株式会社本社
- 〒 577-0806
- 大阪府東大阪市上小阪 1-3-20
- Tel. 06-6723-1555
- ホルベイン工業株式会社東京営業所
- 〒 170-0013
- 東京都豊島区東池袋 2丁目 18番 4号
- Tel. 03-3983-9251
- www.holbein-works.co.jp

Holbein Artists' water color No.5

tube 15ml, 12 color set

Holbein Artists' Gouache No. 5

tube 15ml, 18 color set

- Holbein-works Ltd.
- Head Office
- 1-3-20, Kamikosaka, Higashiosaka-shi,
- Osaka-fu, Japan 577-0806
- Tel. 06-6723-1555
- Tokyo Office
- 18-4, 2-chome, Higashi Ikebukuro, Toshima-ku
- Tokyo, Japan 170-0013
- Tel. 03-3983-9251
- www.holbein-works.co.jp

Exhibition



Residence Artists Preview Exhibition

Date : 02.24 - 03.11. 2012

Place : CfsHE ANNEX Gallery
B109, 11-14, 6-chome, Sotokanda, Chiyoda-ku,
Tokyo

レジデンスアーティストプレビュー展

日時：2012年2月24日（金）～3月11日（日）

会場：CfsHE ANNEX ギャラリー

〒101-0021

東京都千代田区外神田6丁目11-14-B109



平成 23 年度
国際木版画ラボラトリー／河口湖アーティスト・イン・レジデンス事業
水性木版画制作プログラム

発行者： 産業人文学研究所
編集制作： 国際木版画ラボラトリー実行委員会
発行日： 2012年3月31日

AIR 運営スタッフ： 門田けい子、大西真、山崎泰行

調査協力先： 関岡裕介（関岡彫裕木版画工房）
下井雄也（松崎大包堂）
上島明子（美篤堂）
安原茂美（東京藝術大学大学院
美術研究科博士前期課程修了）

産業人文学研究所

〒 101-0021
東京都千代田区外神田 6 丁目 11-14-B109
Tel: 050-3304-9001
URL: www.endeavor.or.jp

国際木版画ラボラトリー実行委員会

〒 401-0392
山梨県南都留郡富士河口湖町勝山 4018
Tel: 0555-73-8517
URL: www.endeavor.or.jp/mi-lab
E-mail: infodesk@endeavor.or.jp

2011 Report:
Lake Kawaguchi Artist-in-Residence
Mokuhanga printmaking residence program for mid-career artists

Publisher: Center for the Science of Human Endeavor(CfSHE)
Editing: Mokuhanga Innovation Laboratory Committee
Date of Issue: March 31, 2012

AIR management
staffs: Keiko Kadota, Makoto Onishi, Yasuyuki Yamazaki

Interview with: Mr.Yusuke Sekioka (Sekioka Horiyu Mokuhanga Studio)
Mr.Yuya Shimoi (Matsuzaki Taihou-do)
Ms.Akiko Kamijima(Misuzu-do)
Mr.Shigemi Yasuhara(Tokyo University of the Arts,
Faculty of Fine Arts,Graduated from Master Course)

Center for the Science of Human Endeavor (CfSHE)
B109,11-14, 6-chome, Soto-kanda,
Chiyoda-ku, Tokyo, Japan 101-0021
Tel: 050-3304-9001 URL: www.endeavor.or.jp

Mokuhanga Innovation Laboratory Committee

4018, Katsuyama, Fuji-Kawaguchiko-cho,
Minami-Tsuru-gun, Yamanashi-ken, Japan 401-0392
Tel: 0555-73-8517
URL: www.endeavor.or.jp/mi-lab
E-mail: infodesk@endeavor.or.jp

助成：
Supported by :

平成 23 年度文化庁文化芸術の海外発信拠点形成事業
The Agency for Cultural Affairs, Government of Japan, in Fiscal Year 2011

